



Rev. 20240102



# ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

## ROUND CHAIN BLOCK

## KÄSIKETJUTALJA

## LYFTBLOCK

---

KTA1000, KTA2000





**Read this manual carefully before using the chain block! Incorrect use may lead to accidents. This document shall be retained throughout the product's life cycle.**

**Note:** *The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice. It's advisable to check for possible updates.*

## OPERATING INSTRUCTIONS

**Before lifting:** Carefully inspect the hooks, load chain, brake device and lubrication of the block.

For safe operation you must follow the steps below:

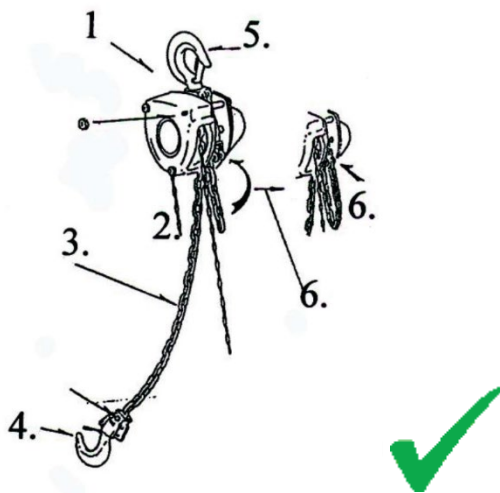
1. Hang the chain block from the upper hook and raise or lower the load by pulling the chain by hand.
  - The chain runs both ways in the chain wheel.
  - Make sure that the attachment point for the chain block withstands the weight of the load, enabling safe lifting.
  - Ensure that the upper and lower hook hang in a straight line with each other.
2. Make sure that the chain is not twisted. Remove any twists. Especially hoists with pulleys are easily damaged by twists as they can cause the chain to bend when loaded.
3. Avoid sudden movements or jerks when lifting/lowering, also when the load is on light weight.
4. Do not overload the lifting block, it can cause injury during subsequent use. When not overloading, the load will lift up easily by pulling the hand chain. If you experience increasing resistance during the lift, stop the lifting immediately as a possible failure of the lifting block may have occurred, or the lower hook may have got jammed in the body of the device.
5. Check the distance between the lifting block and the lower hook. The load should never be lifted so that the lower hook touches the body of the block. Never lower the load to the point where the chain is fully extended.
6. Never snare or tie the chain around the load as the chain's durability will be significantly reduced. This may endanger the user and the load. Use loop or sling instead.
7. Make sure that the hooks are not exposed to horizontal pressure or pull and that the load is balanced in all situations. Hooks must be properly fitted to the load/anchor points – the load should be applied to the bottom of the hook (middle of the hook's radius) and safety latches must be fully closed.
8. Never stand or put any part of your body under the load. Never stand or hang on the load during the lifting. Make sure nobody is ever under the load.
9. Handle the chain block with care. After use the block is to be wiped clean from dirt and moisture. Store it in a dry place. Do not drop or otherwise expose the device to impacts/damages. The chain and other moving parts should be lubricated with thin layer of oil. (Avoid the lubricant to get inside the lift block's sleeve as it may expose the brake pads to oil, causing them to disable.). Use temperature -10 °C - (+)50 °C.
10. It is not allowed to make any modifications to the product. NO welding, grinding, unauthorized spare parts etc.



## INSPECTION

Inspect the device (as below) before each use for possible damages. In case of damage or suspicions concerning the use of the device, contact Haklift Oy. All maintenance and repair work must be executed by a qualified person. A defective product must not be used.

1. Check for any possible damage in the upper hook attachment.
2. Check that all the parts are attached and closed.
3. Check the condition of the chain and lubricate it lightly by wiping it with an oily cloth.
4. Check the lower hook for its attachment and shape and for possible frictions and twists. Check the safety bolt.
5. Check the upper hook for its attachment and shape and for possible frictions and twists. Check the safety bolt.
6. Check that the end of the lift chain is properly attached.



**Thorough inspection:** On a regular basis (at least once a year – more frequent if required by working conditions) a thorough inspection of the product shall be carried out and documented by a qualified person.

**Note!** Specifications and parts list can be found at the end of this manual.



**Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käsiketjupaljan käyttöä! Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Käyttöohje tulee säilyttää tuotteen koko elinkaaren ajan.**

**Huomio:** Käyttöohjeen tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

## KÄYTTÖOHJE

**Ennen nostoa:** Tarkasta huolellisesti koukut, kuormitusketju, jarrulaite ja laitteen voitelu.

Noudata seuraavia ohjeita turvallisen käytön takaamiseksi:

1. Ripusta talja yläkoukusta ja nosta tai laske käsiketjusta vetämällä.

- Ketju kulkee molempiin suuntiin ketjupyörällä.
- Varmista, että ripustuspaikka kestää taljan ja taakan painon.
- Varmista, että ylä- ja alakoukut ovat suorassa linjassa keskenään.

2. Tarkista ennen nostoa, ettei taljan nostoketju ole kierteellä. Poista kierteisyys. Etenkin taittopyörällä varustetuissa taljoissa ketjun kierteisyys saattaa vahingoittaa taljaa ja ketjua aiheuttaessaan ketjun vääntöä sitä kuormitettaessa.

3. Vältä noston tai laskun aikana äkillisiä nykäyksiä. Pienelläkin kuormalla tapahtuva äkillinen nykäisy voi vaurioittaa taljaa.

4. Älä ylikuormita taljaa. Sallitun painoinen taakka nousee ylös kevyesti käsiketjusta vetämällä. Mikäli voimantarve kasvaa kesken noston, keskeytä nosto välittömästi, sillä taljaan on voinut tulla jokin vika, tai alakoukku on kiinni taljan rungossa. Taljan ylikuormitus saattaa aiheuttaa vaaratilanteen myös myöhemmin sallitun painoista taakkaa nostettaessa.

5. Seuraa taljan alakoukun ja rungon välistä etäisyyttä. Älä koskaan nosta taakkaa niin ylös, että alakoukku osuu taljan runkoon, äläkä laske taakkaa niin alas, että nostoketju on kokonaan ulkona.

6. Älä kierrä taljan nostoketjua nostettavan taakan ympärille, vaan käytä siihen esim. nostovyötä tai päällysteraksia. Taljan nostoketjun lujuus alenee huomattavasti, sen ollessa kierrettynä taakan ympäri, mikä saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

7. Huolehdi, ettei nostokoukkuihin kohdistu vääntäviä sivuttaisvoimia, ja että kuorma on tasapainossa kaikissa tilanteissa. Koukut on kiinnitettävä kuorman/ripustuksen kiinnityspisteisiin asianmukaisesti – kuormituksen tulee kohdistua koukun pohjaan (säteen keskikohtaan) ja turvasalpojen on oltava täysin kiinni.

8. Älä koskaan seiso, pidä kättäsi tai jalkaasi nostettavan taakan alla. Älä myöskään seiso tai roiku taakan päällä noston aikana. Varmista, että kukaan ei ole koskaan kuorman alla.

9. Käsittele taljaa huolellisesti. Puhdista se säännöllisesti ja voitele nostoketju kevyesti. Säilytä talja kuivassa paikassa. Älä pudota tai kolhi taljaa. (Voidellessasi taljan ketjua älä suihkuta öljyä taljan kotelon sisään, sillä öljy voi kulkeutua taljan jarrulevyille aiheuttaen jarrun vioittumisen). Käyttölämpötila -10 °C - (+)50 °C.

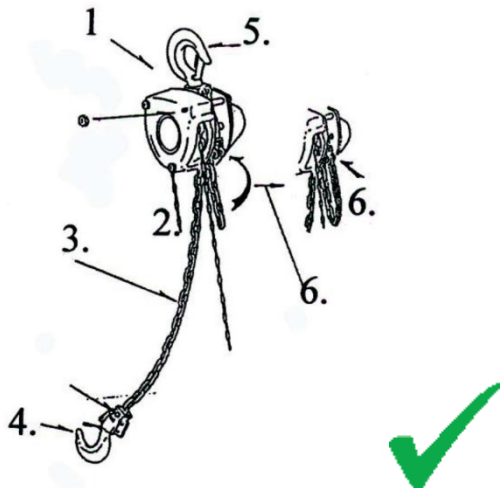
10. Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne.



## TARKASTUS

Tarkasta talja silmämääräisesti aina ennen sen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta alla olevan ohjeen mukaisesti. Mikäli havaitset vikoja tai jos tuotteen turvallisuudesta käytöstä on epäselvyyksiä, ota yhteyttä Haklift Oy:hyn. Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on suoritettava pätevän ja ammattitaitoisen henkilön toimesta. Viallista käsiketjutiljaa ei saa käyttää.

1. Tarkasta mahdolliset vauriot yläkoukun kiinnityskohdassa.
2. Tarkasta, että kaikki osat ovat kiinni.
3. Tarkasta nostoketjun kunto ja voitele se kevyesti pyyhkimällä öljyisellä liinalla.
4. Tarkasta alakoukun kiinnitys, muoto, murtumat, vääntymät ja varmuussalpa.
5. Tarkasta yläkoukun kiinnitys, muoto, murtumat, vääntymät ja varmuussalpa.
6. Tarkasta, että nostoketjun pää on oikein ja hyvin kiinnitetty.



**Perusteellinen tarkastus:** Tuotteelle on suoritettava perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa – useammin, jos työolot sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tarkastukset tulee dokumentoida.

**Huomautus!** Tekniset tiedot ja osaluettelo löytyvät tämän käyttöohjeen loppuosasta.



**Läs den här manualen noggrant före du använder lyftblocket! Felaktig användning kan leda till olyckor. Detta dokument ska bevaras under produktens livscykel.**

**Obs:** Informationen i denna bruksanvisning är baserad på den information som var tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera sina egna produkter utan föregående meddelande. Det är tillrådligt att leta efter möjliga uppdateringar.

## BRUKSANVISNINGAR

**Före lyft:** Kontrollera att noga krokarna, lastkättingen, bromsanordningen och smörjning av lyftblocket.

Följ instruktionerna nedan för att garantera säker användning:

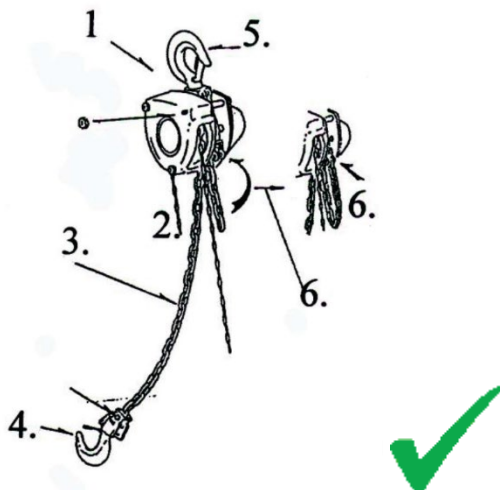
- Häng kättingblocket från den övre kroken och höj eller sänk lasten genom att dra i handkättingen för hand.
  - Kättingen kan röra sig båda vägarna genom kättingblocket.
  - Kontrollera att fästpunkten för lyftblocket tål lastens vikt, vilket möjliggör ett säkert lyft.
  - Den övre och nedre kroken bör hänga i en rak linje med varandra.
- Se till att kättingen inte har några knutar eller är vriden. Särskilt lyftanordningar med remskivor skadas lätt av knutar, eftersom de orsakar att kättingen böjs under last.
- Undvik plötsliga rörelser eller ryck under höjning och sänkning. Detta gäller även vid lätt last.
- Överbelasta inte lyftblocket, det kan orsaka personsador vid senare bruk. När lyftblocket inte är överbelastat höjs lasten enkelt genom att dra i handkättingen. Om du påträffar ökande motstånd under lyftet, sluta lyfta – ett fel på lyftblocket kan ha inträffat eller så kan den lägre kroken ha fastnat i blocket.
- Kontrollera lyftavståndet mellan lyftblocket och den nedre kroken. Lasten bör aldrig lyftas så högt att den nedre kroken når lyftblockets undersida. Sänk aldrig lasten så långt att kättingen blir helt utdragen.
- Du bör aldrig göra en snara eller knyta fast kättingen runt lasten, annars sänks kättingens hållbarhet väsentligt. Detta kan utsätta användaren och lasten för fara. Använd istället ett rundsling eller liknande.
- Se till att krokarna inte utsätts för horisontellt tryck eller drag och att lasten är balanserad i alla situationer. Krokar måste vara ordentligt monterade på fästpunkterna – lasten bör appliceras på krokens botten (mitt i krokens bottenradie) och säkerhetspärrar måste vara helt stängda.
- Stå aldrig under lasten. Placera aldrig någon kroppsdel under lasten. Stå ej på eller häng i lasten under lyftning. Se till att ingen någonsin är under hängande last.
- Hantera kättingblocket varsamt. Efter användning bör kättingblocket torkas rent från smuts och fukt. Förvara kättingblocket på en torr plats. Kättingen och andra rörliga delar bör smörjas med ett tunt lager olja. (Undvik att få oljan inuti lyftblockets hylsa eftersom olja kan hamna på bromsklossarna som då kan bli oanvändbara.) Använd i temperaturer mellan -10 °C - (+)50 °C.
- Inga ändringar får göras på produkten. EJ svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc.



## INSPEKTION

Inspektera kättingblocket före användning för eventuella skador, som visat nedan. I händelse av skada eller misstankar kring användningen av kättingblocket, kontakta Haklift Oy. Allt underhåll- och reparationsarbete måste utföras av en kvalificerad person. En defekt produkt får inte användas.

1. Kontrollera för eventuella skador i den övre krokens fäste.
2. Kontrollera att alla delar är fastsatta och säkrade.
3. Kontrollera kättingens tillstånd och smörj den lätt genom att gnida den med oljigt tyg.
4. Kontrollera den nedre krokens infästning och form, och för slitage och deformation. Kontrollera säkerhetsbulten.
5. Kontrollera den övre krokens fäste och form, och för slitage och deformation. Kontrollera säkerhetsbulten.
6. Kontrollera att änden av lyftkättingen är ordentligt fastsatt.



**Grundlig inspektion:** Regelbundet (minst en gång om året – oftare om det krävs av arbetsförhållandena) ska en noggrann inspektion av produkten utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.

**Notera!** Specifikationer och stycklista finns i slutet av denna handbok.

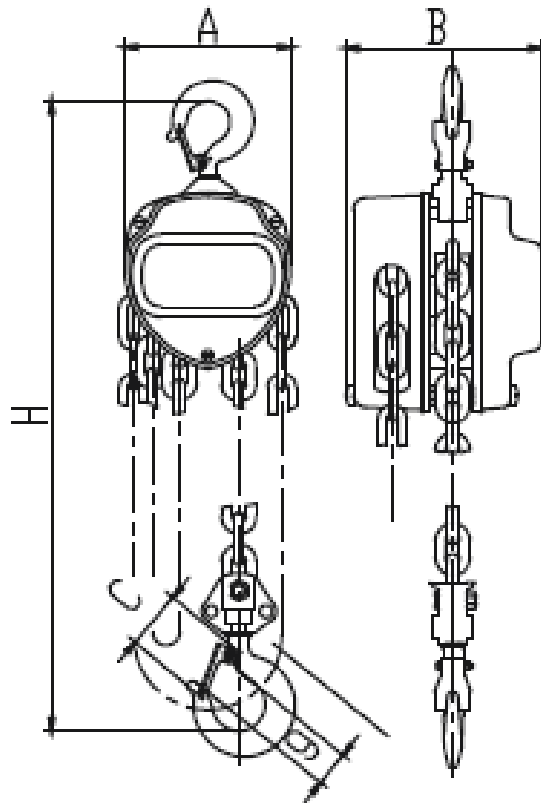


**SPECIFICATIONS | TEKNISET TIEDOT | SPECIFIKATIONER**

WLL kg	No. of chain falls	Chain mm	A mm	B mm	C mm	H mm	g mm	Weight kg	Product code
1000	1	6 x 18	147	140	45	306	33	9,65	KTA1000
2000	2	6 x 18	147	140	52	368	37	13,25	KTA2000

Max. työkuorma kg	Ketjuluku	Ketju mm	A mm	B mm	C mm	H mm	g mm	Paino kg	Tuotekoodi
1000	1	6 x 18	147	140	45	306	33	9,65	KTA1000
2000	2	6 x 18	147	140	52	368	37	13,25	KTA2000

WLL kg	Kätting antal	Kätting mm	A mm	B mm	C mm	H mm	g mm	Vikt kg	Produkt- kod
1000	1	6 x 18	147	140	45	306	33	9,65	KTA1000
2000	2	6 x 18	147	140	52	368	37	13,25	KTA2000

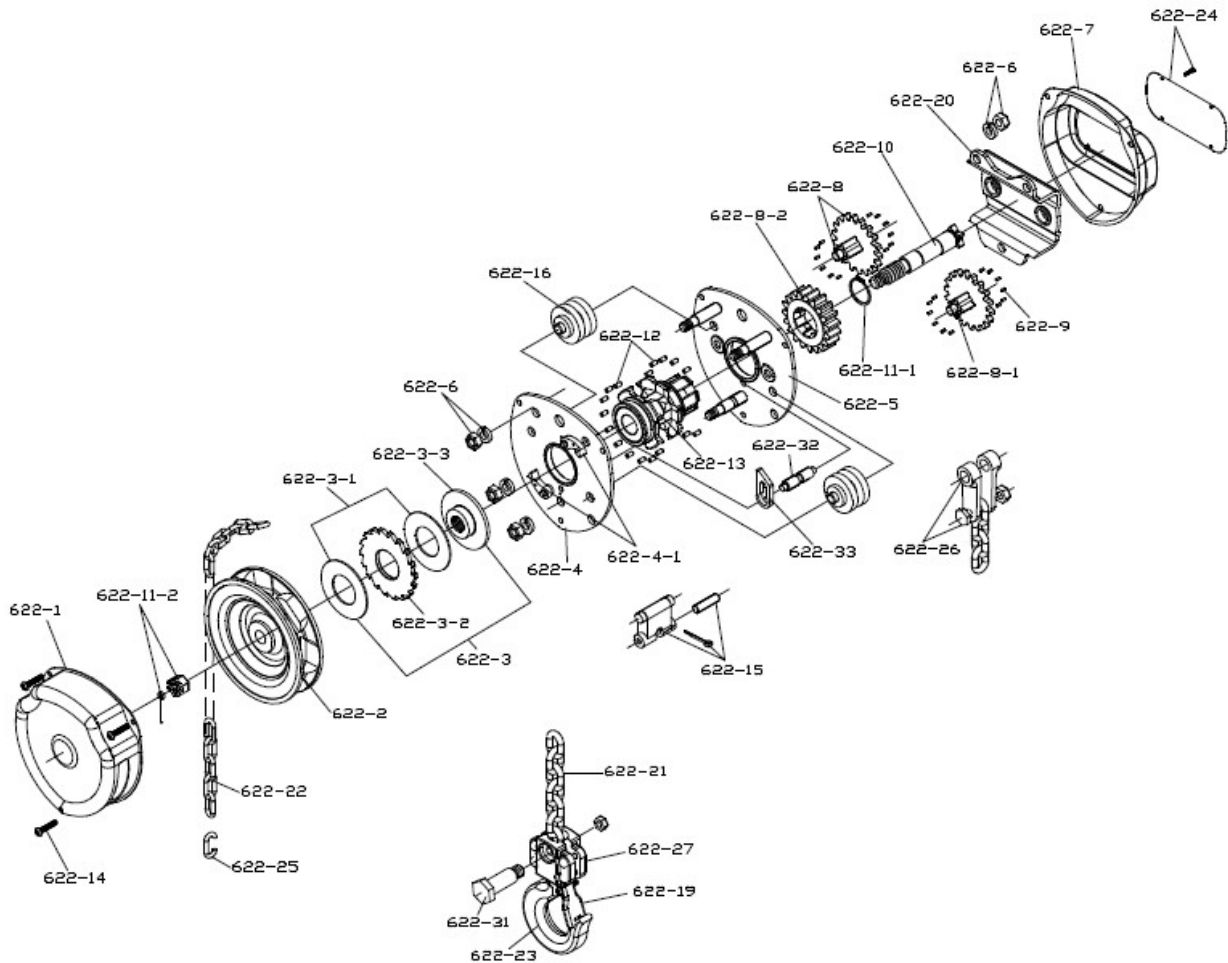






**EXPLODED VIEW & PARTS LIST | RÄJÄYTYSKUVA & OSALISTA | SPRÄNGSKISS & STYCKLISTA**

No. Nro. Nr.	Qty Lkm. St.	Description Kuvaus Beskrivning	No. Nro. Nr.	Qty Lkm. St.	Description Kuvaus Beskrivning
622-1	1	Handwheel cover	622-13	1	Lift wheel
622-2	1	Handwheel	622-14	3	Studs for cover
622-3	1	Brake set	622-15	1	Strippers
622-3-1	2	Friction washer	622-16	2	Roller guide
622-3-2	1	Ratchet disc	622-17	1	Top hook assembly
622-3-3	1	Brake hub	622-19	1	Safety latch kit
622-4	1	Handwheel side plate	622-20	1	Gear cage
622-4-1	2	Pawl & pawl spring	622-21	1	Load chain
622-5	1	Gear side plate	622-22	1	Hand chain
622-6	1	Main hardware kit	622-23	1	Bottom hook assembly
622-7	1	Gear cover	622-24	1	Name plate
622-8	2	Gear set	622-25	1	Hand chain connecting link
622-8-1	2	Disc gear	622-26	1	Dead end block stud
622-8-2	1	Splined gear	622-27	1	Bottom hook holder
622-9	2	Gear set roller kit	622-31	1	Load pin & nut for bottom hook
622-10	1	Pinion shaft	622-32	1	Chain stripper pin
622-11-1	1	Lift wheel snap ring	622-33	1	Chain stripper
622-11-2	1	Pinion shaft castle nut & slit pin	622-34	1	Axle
622-12	2	Lift wheel roller kit			





## Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

### Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuustodistuksesta liitteen 2:1A mukaisesti Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

**EN:** SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

**FI:** SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

**SV:** SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

---

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

*Round chain block / Käsiketjupalja / Lyftblock;*

**KTA1000:** *WLL / Maksimiyökuorma / Max last 1000 kg*

**KTA2000:** *WLL / Maksimiyökuorma / Max last 2000 kg*

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

**EN:** Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

**FI:** Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

**SV:** Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

*EN 13157:2004+A1:2009*

**EN:** The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

**FI:** Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

**SV:** Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland



Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

**SCM Citra Oy**

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, [sales@haklift.com](mailto:sales@haklift.com)

[www.haklift.com](http://www.haklift.com)

**Date / Päiväys / Datum:**